

« L'HEURE DE L'OURS »

And then the bear
De **Agnès Patron**

FICHE TECHNIQUE

GENRE : Animation short
DATE DE PRODUCTION / PRODUCTION DATE : 2019
DURÉE/LENGTH : 13'52
VISA : 148 358
TECHNIQUE ANIMATION : 2D traditionnelle
LANGUES / LANGUAGE : No dialogue

SYNOPSIS

Ce soir-là, les maisons prendront feu. Les hommes et les femmes se mettront à trembler. Les enfants se rassembleront en hordes hurlantes, dansant seuls parmi les cendres, rappelant à eux les ours sauvages. Car le cri d'un seul suffira à tous les réveiller !

That very night, houses will burn. Men and women will tremble. Hordes of children will come together and howl as they dance alone on the ashes like wild bears. It only takes one shout to wake them all from their slumber!

CREDITS

Production : Sacrebleu Productions
Producteur : Ron Dyens

Réalisateur : Agnès Patron
Scénariste : Johanna Krawczyk et Agnès Patron
Musique originale : Pierre Oberkampf
Son/Mixage : Mathias Chaumet, Quentin Romanet
Création graphique : Agnès Patron
Animation : Augustin Guichot, Agnès Patron, Sandra Rivaud
Couleur : Morgane Le Pechon, Cerise Lopez, Agnès Patron
Chef-Opératrice : Nadine Buss
Compositing : Pierre-Julien Fieux
Montage : Agnès Patron

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY

Après une formation en animation à l'Ecole Nationale Supérieure des arts décoratifs où elle réalise ses deux premiers courts-métrages en peinture animée LA VALSE DU PENDU et LA VEUVE CAILLOU (sélectionné à Clermont-Ferrand, Dresden, Stuttgart, Animafest ou encore Annecy), Agnès Patron travaille à l'animation du teaser du long-métrage de Florence Mialhe LA TRAVERSÉE et sur les parties animées du documentaire D'ORIGINE ALLEMANDE de Nadine Buss. Elle co-réalise ensuite CHULYEN HISTOIRE DE CORBEAU avec Cerise Lopez, court-métrage qui reçoit de nombreux prix en France et à l'étranger (Grand Prix Animatou, Grand prix au Festival National du Film d'animation, Prix spécial du Jury Hiroshima...). Elle réalise à Ciclic son dernier court-métrage L'HEURE DE L'OURS, pour lequel une partie de l'équipe de CHULYEN a prêté à nouveau ses talents picturaux.

Following her studies in animation at the Ecole Superior des Arts Décoratifs, where she directed her first two painted animated shorts LA VALSE DU PENDU et LA VEUVE CAILLOU (official selection in Clermont-Ferrand, Dresden, Stuttgart, Animafest et Annecy), Agnès Patron worked in the animate teaser of Florence Mialhe feature film LA TRAVERSÉE as well as the animated sequences in Nadine Buss documentary D'ORIGINE ALLEMANDE. She then co-directed CHULYEN HISTOIRE DE CORBEAU with Cerise Lopez, a short film awarded in numerous festivals in France and abroad (Grand Prix Animatou, Grand Prix at the National Animation Film Festival, Special Price from de Jury Hiroshima...). For her most recent film, L'HEURE DE L'OURS, she worked at Ciclic alongside some talents from the animation team that helped on her previous project CHULYEN.

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Chulyen, Histoire de Corbeau (2014)
La Veuve Caillou (2011)
La Valse du Pendu (2009)

PRIX / AWARDS

2019 – Award for Best Short Film at Cinema Jove – Festival Internacional de Cine de Valencia (Spain)

2019 – Prix SFCC de la Critique – Festival du Film Court en Plein Air de Grenoble

2019 – Best International Film at Anibar International Animation Festival (Kosovo)

2019 – Grand Prix – Animatou International Film Festival (Geneva)

2019 – Prix d'interprétation - Festival International du Film d'Animation de Paris

2019 – Gold Hugo – Chicago International Film Festival (USA)

2019 – World Animation Short Film Award - Leeds International Film Festival (UK)

2019 – Grand Prix – Sommets de l'Animation de Montréal (Canada)

2019 – Art Exploration Award – Beijing International Short Film Festival (BISFF) (China)

2019 – Prix du meilleur scénario : Agnès Patron - Festival Tous Courts d'Aix-en-Provence (France)

2020 – Mention spéciale pour un court métrage professionnel - Festival national du film d'animation à Rennes (mention honorifique du jury)

2020 – Special Mention — IFF Zoom Festival Zblizenia (Poland)

2020 – Grand prix de la meilleure création musicale – Festival International du film d'Aubagne (France)

2020 – Best Animation Prize - Aspen Shortsfest (USA)

2020 – Best International Short Animated Film – Fantaspoa (Brazil)

2020 – Best Animation Short – Minikino Film Week (Indonesia)

2020 – Best Foreign Short Animation – Big Cartoon Festival (Russia)

2020 – Special mention – Winter Apricots (Macedonia)

2020 – Trophée Anim'Est - Anim'Est (Romania)

2021 – César du meilleur court-métrage d'animation (France)

SELECTIONS EN FESTIVAL / FESTIVAL SELECTIONS

- 2019 – Official Competition - Cannes Film Festival (France)
- 2019 – Cinema Jove – Festival Internacional de Cine de Valencia (Spain)
- 2019 – Guanajuato International Film Festival (Mexico)
- 2019 – Festival Séquence Court-Métrage Toulouse (France)
- 2019 – Melbourne International Film Festival (Australia)
- 2019 – Festival du Film Court en Plein Air de Grenoble (France)
- 2019 – Festival Court Métrage de Rennes (France)
- 2019 – Toronto International Film Festival (Canada)
- 2019 – Festival Partie(s) de campagne (France)
- 2019 – Festival Silhouette (France)
- 2019 – Festival International du Court-métrage de Sao Paulo (Brazil)
- 2019 – Luciana International Film Festival (Italy)
- 2019 – Milano Film Festival (Italy)
- 2019 – Festival Européen du Court-métrage de Brest (France)
- 2019 – Festival Films Femmes Méditerranée de Marseille (France)
- 2019 – Bucheon International Animation Festival (South Korea)
- 2019 – Elche International Independant Film Festival (Spain)
- 2019 – Carrefour du cinéma d’animation (France)
- 2019 – Animaviso – Mexico Contemporary Animation Film Festival (Mexico)
- 2019 – Festival Européen du Film fantastique de Strasbourg (France)
- 2019 – Festival du Film d’Animation de Bourg-en-Bresse (hors-compétition - France)
- 2019 – Film Fest Gent (Belgium)
- 2019 – Du Grain à Démoudre (France)
- 2019 – Les Nuits Magiques – Bègles (France)
- 2019 – Paris International Animation Film Festival (France)
- 2019 – Denver Film Festival (USA)
- 2019 – This Human World - International Human Rights Film Festival (Austria)
- 2019 – Cinanima - Espinho International Animation Film Festival (Portugal)
- 2019 – Balkanima European Animated Film Festival (Serbia)

2019 – Paris Courts Devant (France)
2019 – Kuandu International Animation Festival (Taiwan)
2019 – 3D Wire Festival (Spain)
2019 – TOTIFEST International Film Festival (Poland)
2019 – Philadelphia Film Festival (USA)
2019 – Tous courts - Aix en Provence (France)
2019 – RéAnimania (Armenia)
2019 – Festival du Film court – Villeurbanne (France)
2019 – Les Sommets du cinéma d'animation (Canada)
2019 – Kaboom Animation Festival (Netherlands)
2019 – International Usak Wings Seahorse Short Film Festival (Turkey)
2019 – POFF Shorts – Black Nights Film Festival (Estonia)
2019 – Un poing c'est court - Vaux-en-velin (France)
2019 – Festival International du Film de Montagne – Autrans (France)
2019 – Chicago International Film Festival (USA)
2019 – Beijing International Short Film Festival (BISFF) (China)
2020 – Festival international du court métrage de Clermont-Ferrand (France)
2020 – Akbank Short Film Festival (Turkey)
2020 – Festival International du Film d'Aubagne (France)
2020 – International Film Festival ZOOM – ZBLIZENIA (Poland)
2020 – Imagine Films Festival in Amsterdam (Netherlands)
2020 – GLAS Animation Film Festival (USA)
2020 – Vilnius International Film Festival (Lithuania)
2020 – Tricky Women/Tricky Realities (Austria)
2020 – Cinemagic International Film Festival – Belfast (Northern Ireland)
2020 – FICAM Festival International de Cinéma d'Animation de Meknès (Marocco)
2020 – Anifilm International Festival of Animated Films (Czech Republic)
2020 – Dallas International Film Festival (USA)
2020 – Gimli Film Festival (Canada)
2020 – Festival Côté Court à Pantin (section Panorama non compétitive – France)
2020 – Animocje International Animated Film Festival (Poland)
2020 – Kyiv International Short Film Festival (hors compétition – Ukraine)

2020 – Aspen Film (USA)
2020 – Fest Anča International Animation Festival (Slovakia)
2020 – SHORTS MEXICO - Mexico International Shorts Film Festival (Mexico)
2020 – Fantaspoa – International Fantastic Film Festival of Porto Alegre (Brazil)
2020 – Minikino Film Week – Bali International Short Film Festival (Indonesia)
2020 – FANTOCHE International Animation Film Festival (Switzerland)
2020 – Best Of Short Films Festival (France)
2020 – Hong Kong International Film Festival (People's Republic of China)
2020 – Big Cartoon Festival (Russia)
2020 – Winter Apricots Prilep International Film Festival (Macedonia)
2020 – Anim'Est (Romania)
2020 – Festival international du film d'animation de Stuttgart (Trickfilm) (Germany)
2021 – Les César du Cinéma Français (France)
2021 – TAAF (Japan)
2021 – Young French Cinema (USA)
2021 – Japan Media Arts Festival (Japan)
2021 – Fest'Anima Film Festival (Corse, FRANCE)
2021 – RUIFF Russian Indie Film Festival (Russie)